Mails & Correspondances (fr) / Correos electrónicos (es)

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
INTRODUCTION	**INTRODUCTION**	**INTRODUCCIÓN**	**INTRODUÇÃO**	.
Hello Everyone	Bonjour à tous	Buen día a todos.	Bom dia a todos.	
Dear Sir	Cher Monsieur	Estimado señor/ Distinguido señor	Estimado senhor	
Dear Madam	Chère Madame	Estimada señora/ Distinguida señora	Estimada senhora	
Dear Madam/sir	Madame, Monsieur...	A quien corresponda	Sr.(a),	
Your email dated ... received my full attention ...	Votre mail du... a retenu toute mon attention...	Su correo electrónico/mail del... llamó/ha llamado toda mi atención	O seu email do dia... recebeu toda a minha atenção...	
Allow me to point out the following.../May I bring some clarification on the subject ...	Je me permets de vous apporter les précisions suivantes ...	Me permito darle las siguientes precisiones/aclaraciones...	Venho prestar-lhe os seguintes esclarecimentos...	
Further to your request, you will find enclosed...	Suite à votre demande, je vous adresse ci-joint...	En respuesta a su pedido/petición/solicitud, le (envío en archivo) adjunto...	No seguimento do seu pedido, envio em anexo...	
Further to your request ...	Faisant suite à...	En seguimiento de...	No seguimento do (da)...	
In response to ...	En réponse à ...	En respuesta a...	Em resposta à (ao)...	
I have received your email dated ... in which you requested ...	J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous sollicitez...	Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que solicita/pide...	Confirmo a recepção do seu email do dia...., no qual solicita...	
Thank you for your letter of ... in which you express your concerns about	J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous vous interrogez sur le bien-fondé de...	Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que se interroga sobre la legitimidad de...	Tomei conhecimento do seu email do dia...., no qual questiona a legitimidade de...	
I have taken into consideration the information contained in your email dated ...	J'ai pris connaissance des informations contenues dans votre mail du...	Han llegado a mi conocimiento las infomaciones contenidas en su correo electrónico/ mail del...	Tomei conhecimento das informações contidas no seu e-mail do...	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
ATTACHED FILE	**PIECE JOINTE**	**ARCHIVO ADJUNTO**	**FICHEIRO EM ANEXO**	.
Please find enclosed ...	Vous trouverez ci-joint le document...	Le adjunto el documento...	Em anexo encontrará o documento...	
You will find enclosed the file ...	Vous trouverez en pièce jointe le dossier...	Encontrará (en archivo) adjunto el expediente...	Em anexo encontrará o dossier...	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
CONTENT	**CONTENU**	**CONTENIDO**	**CONTEÚDO**	.
Having examined your file, may we invite you to …	Après examen de votre dossier, nous vous invitons à….	Después de haber examinado su expediente, lo invitamos a …	Depois de feita a análise ao seu dossier, convidámo-lo (a) a…	
Further to our telephone conversation on … may we confirm that …	A la suite de l'entretien téléphonique que nous avons eu le…., nous vous confirmons que…	Tras la entrevista telefónica que tuvimos/hemos tenido el…., le confirmamos que…	No seguimento da reunião telefónica que tivemos no passado dia…., informamos que…	
As mentioned during our telephone conversation on …	Ainsi que nous l'avons mentionné lors de notre entretien téléphonique du…	Tal como lo mencionamos/hemos mencionado en nuestra entrevista/reunión telefónica del…	Tal como referimos durante a nossa reunião telefónica	
May we thank you for your interest in our company …	Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de notre société.	Le agradecemos el interés manifestado por nuestra empresa.	Agradecemos o interesse manifestado na nossa empresa…	
Bearing in mind … it seems important that I mention ….	Compte tenu de … il me semble important de…	Teniendo en cuenta que… me parece importante…	Tendo em conta que…parece-me importante…	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
CONCLUSION	**CONCLUSION**	**CONCLUSIÓN**	**CONCLUSÃO**	.
I remain available to answer any new questions./I remain at your service for any further information.	Je me tiens à votre disposition pour vous communiquer toute information complémentaire.	Quedo a su (entera) disposición para proporcionale información complementaria/suplementaria.	Mantenho-me à sua disposição para o esclarecimento de qualquer outra questão.	
Don't hesitate to contact us for any further information.	N'hésitez pas à contacter nos services pour tout renseignement complémentaire.	No dude contactar con nuestros servicios para obtener información complementaria/suplementaria.	Não hesite em contactar-nos para qualquer esclarecimento complementar.	
Yours sincerely,	Veuillez agréer, M…, l'expression de nos sentiments dévoués.	Reciba (usted) mis saludos (más) cordiales.	Agradecendo antecipadamente a atenção de V. Ex.a, apresento os meus melhores cumprimentos,	
Respectfully yours,	Je vous prie d'agréer, M…, mes respectueuses salutations.	Le ruego aceptar mis/nuestros saludos (más) sinceros y cordiales.	Com os (meus/nossos) melhores cumprimentos,	
-	Bonne réception	Que tenga una buena recepción.	Boa receção.	

English	***Français***	***Español***	***Português***	***Deutsch***
Thank you (in advance)	Merci d'avance	Agradeciéndole de antemano	Agradeço desde já pela atenção.	
Sincerely, (in a letter) Regards (in an email)	Cordialement	(Le/Lo saludo/a) Cordialmente/atentamente	Cordialmente	
Speak soon,/See you soon	A bientôt	Hasta pronto	Até breve	
Sincerely yours,/Yours sincerely,	Sincères salutations.	Sinceros y cordiales saludos.	Melhores cumprimentos.	
Awaiting the pleasure of your reply ...	Dans l'attente de votre (prochaine) réponse/vos nouvelles...	En (la) espera de sus (prontas) respuestas/noticias...	Ficarei a aguardar pela sua resposta/ por notícias suas	

From:
https://tools.e-exercises.com/ - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:
https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=fr:vocabulaire:par_themes:mails&rev=1485945937

Last update: **2023/02/14 14:22**